

# **GOTRIT**

# **GEOCOMP**

**ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO**  
**ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS**  
**ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**  
**INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION**  
**INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO**  
**ORIGINEEL BEDIENINGSVOORSCHRIFT**  
**ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Pagina	2	Italiano
Page	5	English
Seite	8	Deutsch
Page	11	Français
Página	14	Español
Pagina	17	Nederlands
Стр.	20	Русский



 **calpeda**<sup>®</sup>

**CE**

# GEOTRIT GEOSOMP

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочтите и сохраните для информации

### 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Система измельчения приобретенного Вами аппарата установлена в корпусе, специально предназначенном для унитазов с горизонтальным выходом. Данный насос-измельчитель был разработан в соответствии с промышленными нормами. Он прошел постоянный контроль качества на заводе в соответствии со стандартом ISO 9001 в редакции 2000. Данный аппарат предназначен только для бытового применения.

Для того, чтобы Ваш аппарат правильно функционировал, необходимо тщательно соблюдать правила установки и технического обслуживания, указанные в данной инструкции, в частности, следует обратить внимание на следующие знаки:



несоблюдение связанных с ним инструкций представляет риск для безопасности пользователей.



указывает на наличие риска, связанного с электричеством

«ОСТОРОЖНО» несоблюдение инструкций, связанных с этим символом, может повлечь за собой неисправность аппарата.

### 2 СПИСОК ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ:

См. рис. 1 (Ср. Техническая карточка).

### 3 РАЗМЕРЫ И ГАБАРИТЫ:

См. Рис. 2 (Ср. Техническая карточка).

### 4 ПРИМЕНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Данный аппарат представляет собой насос-измельчитель, специально разработанный для вывода сточных вод унитазов и санитарно-технических приборов, указанных в разделе 1 (Ср. Техническая карточка).

Он отличается высокими показателями работы, безопасностью и надежностью при условии соблюдения всех правил установки и технического обслуживания, указанных в данной инструкции.

Технические характеристики аппарата указаны на рис. 8 (Ср. Техническая карточка).

### 5 ГРАФИК ПОКАЗАТЕЛЕЙ:

См. рис. 5 (Ср. Техническая карточка).

### 6 ВЫСОТА И ДЛИНА ОТКАЧИВАНИЯ:

Возможные комбинации, связанные с высотой и длиной откачивания, указаны на рис. 6 (Ср.

Техническая карточка).

### 7 УСТАНОВКА

**ОСТОРОЖНО:** данный аппарат следует подсоединить к унитазу с горизонтальным выводом в соответствии с нормами EN33 или EN37.

Аппарат должен находиться в том же помещении, что и унитаз, а также прочее подключенное к нему санитарно-техническое оборудование, если таковое имеется. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверок и технического обслуживания.

Прибор поставляется с фиксирующим устройством, позволяющим закрепить аппарат на месте.

#### 7a Подключение к унитазу

- Предварительно смазать фановую трубу унитаза жидким мылом,
- Надеть на выход унитаза поставляемый хомут,
- Вывернуть муфту с выходом унитаза,
- Надеть муфту на выход унитаза,
- Расположить хомут на конце муфты, затем зажать с помощью отвертки. После установки аппарата его следует прикрепить к полу с помощью 2 винтов.

#### ОСТОРОЖНО!!!

Смывной бачок (равно как и любое санитарно-техническое оборудование, которое может быть подключено к насосу) не должен подтекать. Даже незначительная утечка воды может привести к самопроизвольному включению насоса.

#### 7b Подсоединение санитарно-технических приборов

Подключение санитарно-технического оборудования, если таковое имеется, указано на **Рис. № 7b** (Ср. Техническая карточка).

**ОСТОРОЖНО** : при подсоединении душевой кабины к аппарату расстояние от верхней точки сливного отверстия поддона кабины до плоскости, на которой установлен аппарат, должно быть не менее 18 см.

#### 7c Подсоединение к системе вывода

(ср. Техническая карточка, **рис. 7c**).

- Надеть муфту на патрубок выхода. Закрепить при помощи хомута **B**.
- Установить патрубок выхода в желаемом направлении, вставить в резиновый рукав (см. **рис. 7c**) и закрепить при помощи хомута **B**.
- В случае необходимости отрезать одну или две ступени патрубка выхода (разрез следует осуществить между двумя каемками), для соответствия диаметру выхода используемой трубки ( $\varnothing 22$ ,  $\varnothing 28$ ,  $\varnothing 32$ ).

#### 7d ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СИСТЕМЫ ОТКАЧИВАНИЯ

(Ср. техническую карточку **рис. 7d**).

- Следует избегать «точек застоя» в трубах, поддерживая их в прямом положении с помощью колец.
- Вертикальный участок всегда должен предшествовать горизонтальному.
- Мы рекомендуем установить в нижней точке вертикального трубопровода слив для легкого обслуживания.
- Чтобы избежать эффекта подсоса, смонтируйтев начале горизонтального участка трубопровода клапан, регулирующий доступ воздуха. Если Вам не удалось приобрести клапан, увеличьте диаметр трубопровода в начале его горизонтального участка.
- Система вывода аппарата должна быть подсоединена к канализационному выпуску сточных вод с помощью стандартного соединения,

которое можно купить в магазине.

- Канализация должна быть соответствующим образом изолирована и защищена от заморозков.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Каждый поворот в системе трубопровода уменьшает длину откачивания примерно на 50 см.

По возможности следует использовать патрубки со значительным радиусом кривизны для обеспечения максимального стока.

Рекомендуется установить внешнюю сигнализацию, которая включается в случае нарушения работы прибора. Место для сверления отверстия отмечено на крышке аппарата.



#### 7e Электрическое подключение:

Электрическое подключение следует осуществить только после окончательного выполнения всех необходимых соединений

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом.

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке.

Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I).

Розетка должна быть использована только для питания аппарата и подключена к дифференциальному автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA), настроенному на минимум на 10A.

Если у Вас возникают сомнения, обратитесь к профессиональному электрику, чтобы он проверил установку.

Всю работу с электрической частью, напорной камерой и двигателем должен осуществлять квалифицированный специалист, прошедший обучение и имеющий все необходимые инструменты для ремонта.

В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.

## 8 СОБЛЮДЕНИЕ НОРМ

Данный аппарат соответствует норме EN 12050-3 (Устройство отвода с ограниченным применением для стока, содержащего экскременты) и европейским нормам и директивам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

## 9 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выполнив гидравлические и электрические соединения, следует один раз спустить воду.

Прибор начнет работать автоматически через 5 -10 с в зависимости от высоты стока. Если аппарат не включается после 20 с, следует убедиться в том, что трубка стока не зажата (это может тормозить жидкость), и в том, что вытяжное отверстие не закупорено.

Несколько раз спустить воду. Унитаз не должен подтекать. Также в случае необходимости следует проверить герметичность соединений с остальным санитарно-техническим оборудованием: умывальником, душем, биде, раковиной.

## 10 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

**ОСТОРОЖНО!!!**

В случае длительного отсутствия (например, если Вы уезжаете в отпуск) необходимо отключить воду в квартире.

Унитаз, оснащенный новым прибором, используется по-прежнему и не требует особого технического обслуживания.

Аппарат автоматически включается, когда вода в баке достигает определенного уровня.

Для горизонтального вывода:

- Соблюдать наклон 1 %,
- Не допускать провисов и подъемов на горизонтальных участках трубопровода.

Вход трубопровода в лежак осуществляется только сверху под углом, в направлении общего потока.



В случае неисправности необходимо выключить аппарат из сети.

**ОСТОРОЖНО!!!**

Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, экскрементов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то:

вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

## 11 ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ НАКИПИ:

Для удаления известкового налета и очистки измельчителя и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство, от накипи, которое служит для очистки и не нарушает внутреннего устройства аппарата.

- Отключить измельчитель от сети,
- Залить в унитаз дозу средства для снятия накипи,
- Не смывать в течение нескольких часов,
- Вновь включить измельчитель в сеть,
- Смыть, спустив воду 2 раза.

Эту операцию следует производить, в среднем, раз в 3 месяца. Частота проведения операции также зависит от жесткости используемой воды.

В регионах, где есть риск заморозков, туалет должен быть соответственно защищен от промерзания. Это значит, что необходимо слить воду из всех труб, бачка унитаза, унитаза и корпуса насоса. Чтобы защитить систему измельчения от промерзания, достаточно влить кувшин антифриза для сантехники в бачок и нажать кнопку слива. Насос-измельчитель включится и вся оставшаяся вода заменится на антифриз. В случае если аппарат выйдет из строя из-за промерзания, гарантия не распространяется ни на работу, ни на запчасти.

## 12 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ:

Открыть аппарат может только лицензированный представитель службы ремонта.

Причины некоторых неисправностей смесителей бывают незначительными. В этом случае Вы можете осуществить починку самостоятельно.

Чтобы определить и устранить неисправность, см. приведенный ниже список.



Внимание: ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ

В случае необходимости устранения каких-либо других неисправностей, требующих открытия аппарата,

Выявление неисправностей	Возможные причины	Починка
• Прибор останавливается	• Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение) • Неполадка электрики	• Обратитесь в лицензированную Службу ремонта • Подождать повторного включения
• Прибор работает с перебоями	• Утечка санитарной техники, подключенной к прибору • Утечка обратного клапана	• Проверить оборудование, установленное над прибором • Прочистить или заменить обратный клапан
• Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз	• Вытяжное отверстие крышки закупорено	• Прочистить вытяжное отверстие
• Мотор поворачивается без нарушений, но не останавливается или поворачивается слишком длительное время	• Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком большое количество патрубков (потеря нагрузки) • Дно насоса закупорено	• Произвести осмотр установки • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
• Мотор не включается	• Прибор не включен в сеть • Неисправность розетки • Неисправность мотора или системы управления	• Включить аппарат в сеть • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
• Мотор трещит при работе или жужжит, но не вращается	• Инеродный предмет мешает вращению мотора • Неисправность мотора или системы управления	• Изъять инородное тело (см. Раздел 13) • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта
• Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выходами)	• Душ установлен слишком низко относительно смесителя • Створки боковых входов закрыты	• Произвести осмотр установки • Очистить створки (см. Раздел 13) • В противном случае обратиться в лицензированную Службу ремонта

### 13 РАЗБОРКА ЧТОБЫ ОТСОЕДИНИТЬ АППАРАТ ОТ УНИТАЗА, СЛЕДУЕТ



- А) Отключить аппарат от сети  
 В) Закрывать кран подачи воды. Удалить максимальное количество воды из сифона унитаза.  
 С) Снять трубку вывода патрубка  
 D) Отсоединить подключенные сантехнические приборы.  
 E) Вывинтить 2 винта, закрепляющих аппарат к полу  
 F) Снять кольцо и отделить измельчитель от унитаза, подвинув муфту к аппарату, а затем выдвинуть его в сторону.

#### ОБНАРУЖЕНИЕ ИНОРОДНЫХ ТЕЛ:



**Отключить аппарат от сети**  
 Снять муфту аппарата, чтобы получить полный доступ к отверстию входа. С помощью железной проволочки или отвертки вынуть предмет, препятствующий вращению ножей.

#### Осторожно!

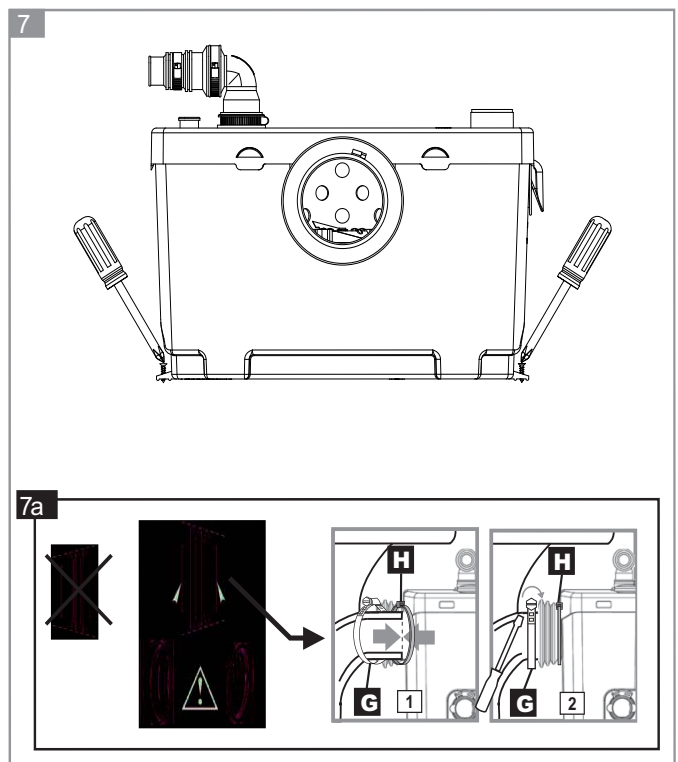
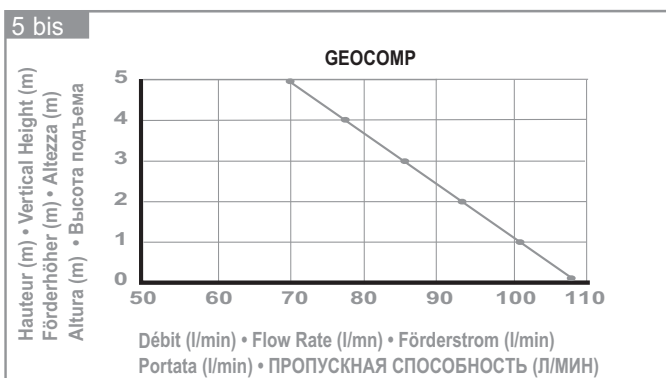
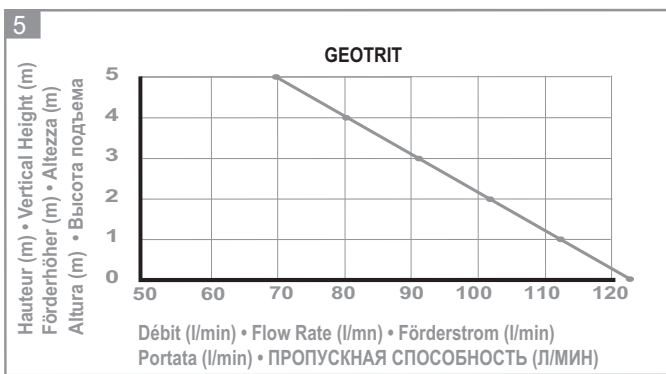
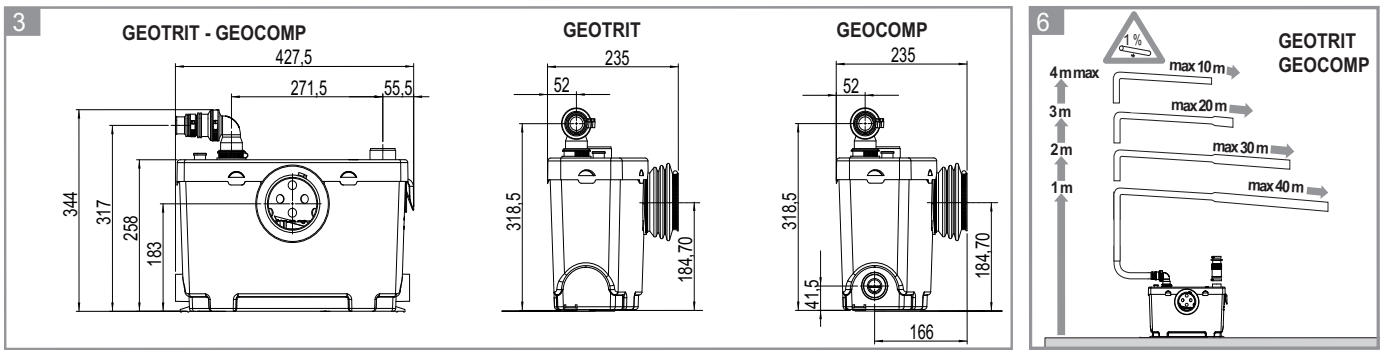
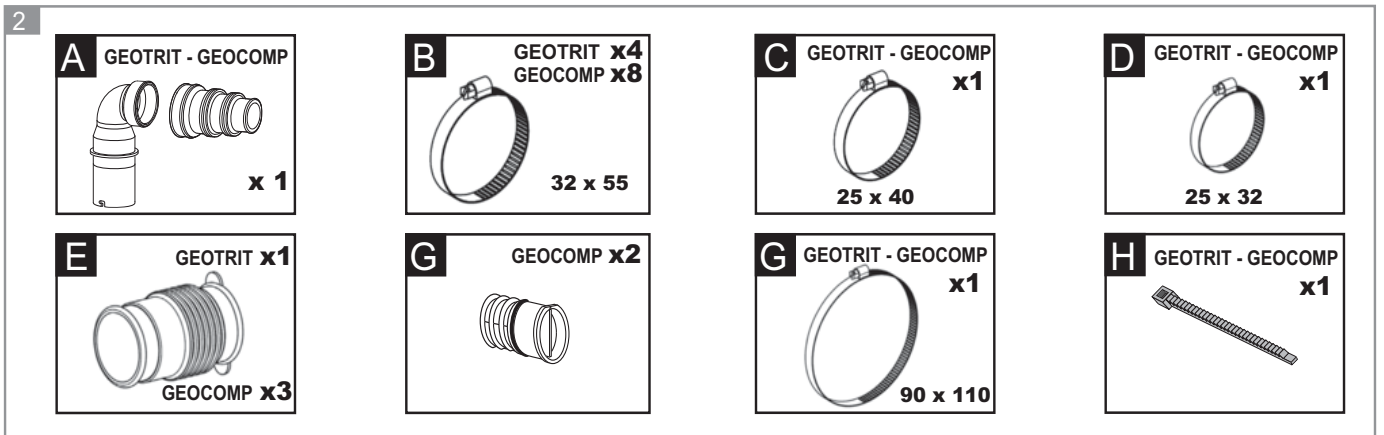
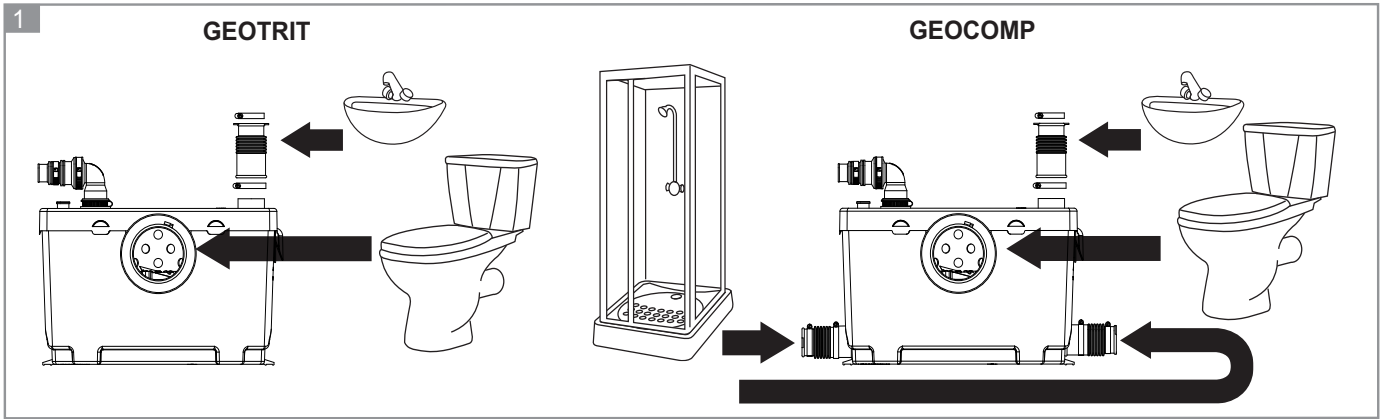
Ни в коем случае не пытаться разблокировать лопасти руками (крайне острые поверхности)

**БОКОВЫЕ СТВОРКИ ВХОДОВ ЗАБЛОКИРОВАНЫ:**  
 Снять муфты и с помощью отвертки освободить резиновые створки

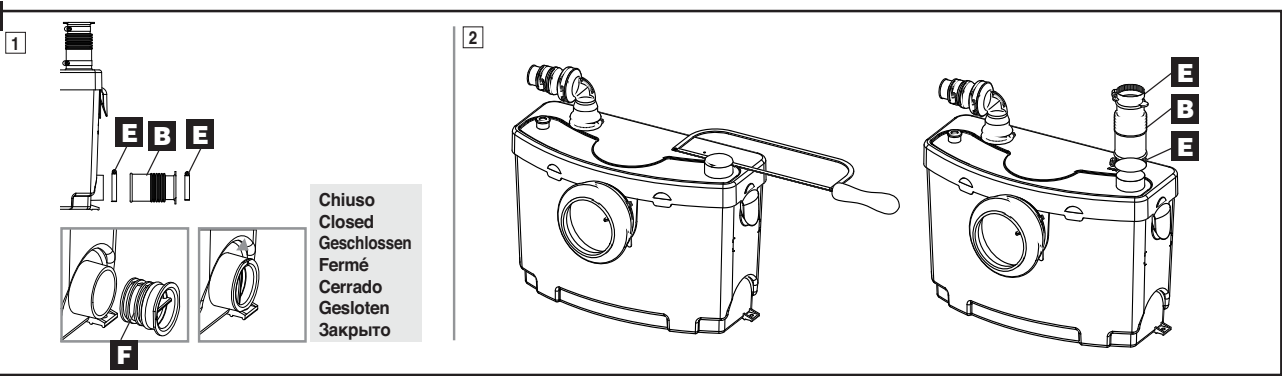
#### 14 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантийный срок аппарата 2,5 года, начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данными инструкциями.

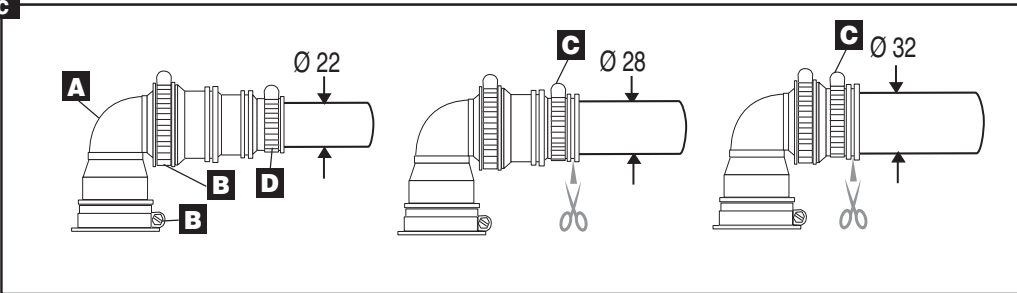
В данные инструкции могут быть внесены изменения



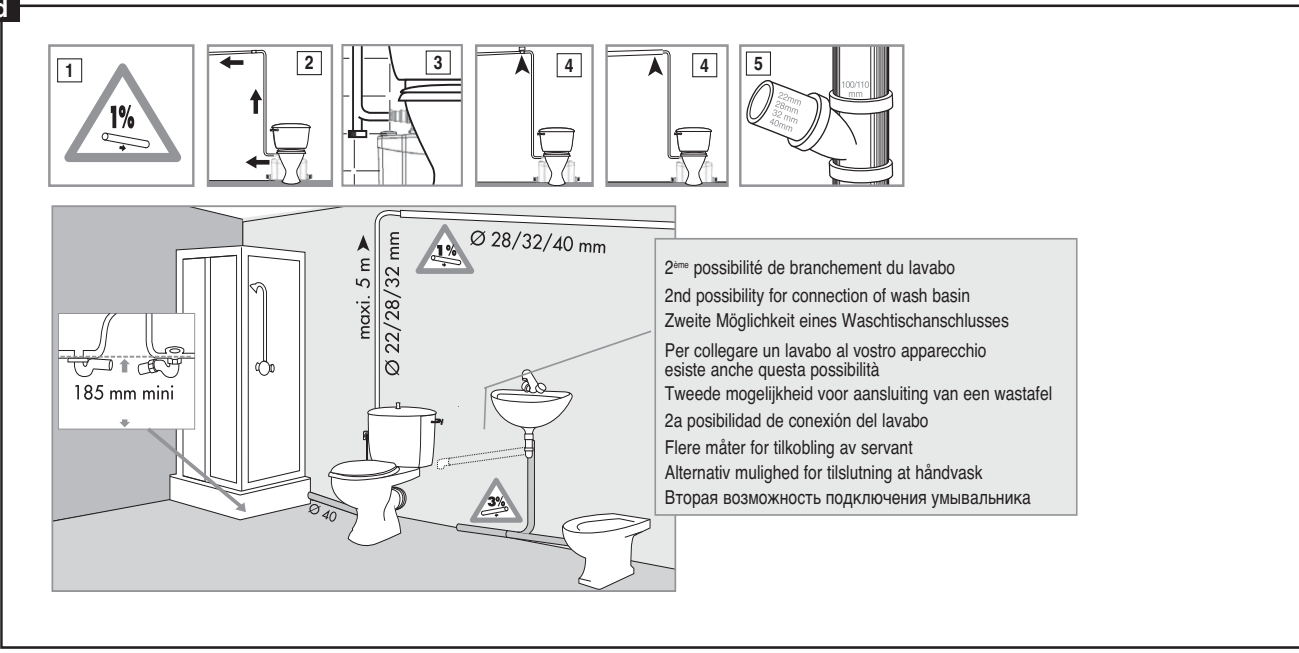
7b



7c



7d



8

EN 12050-3

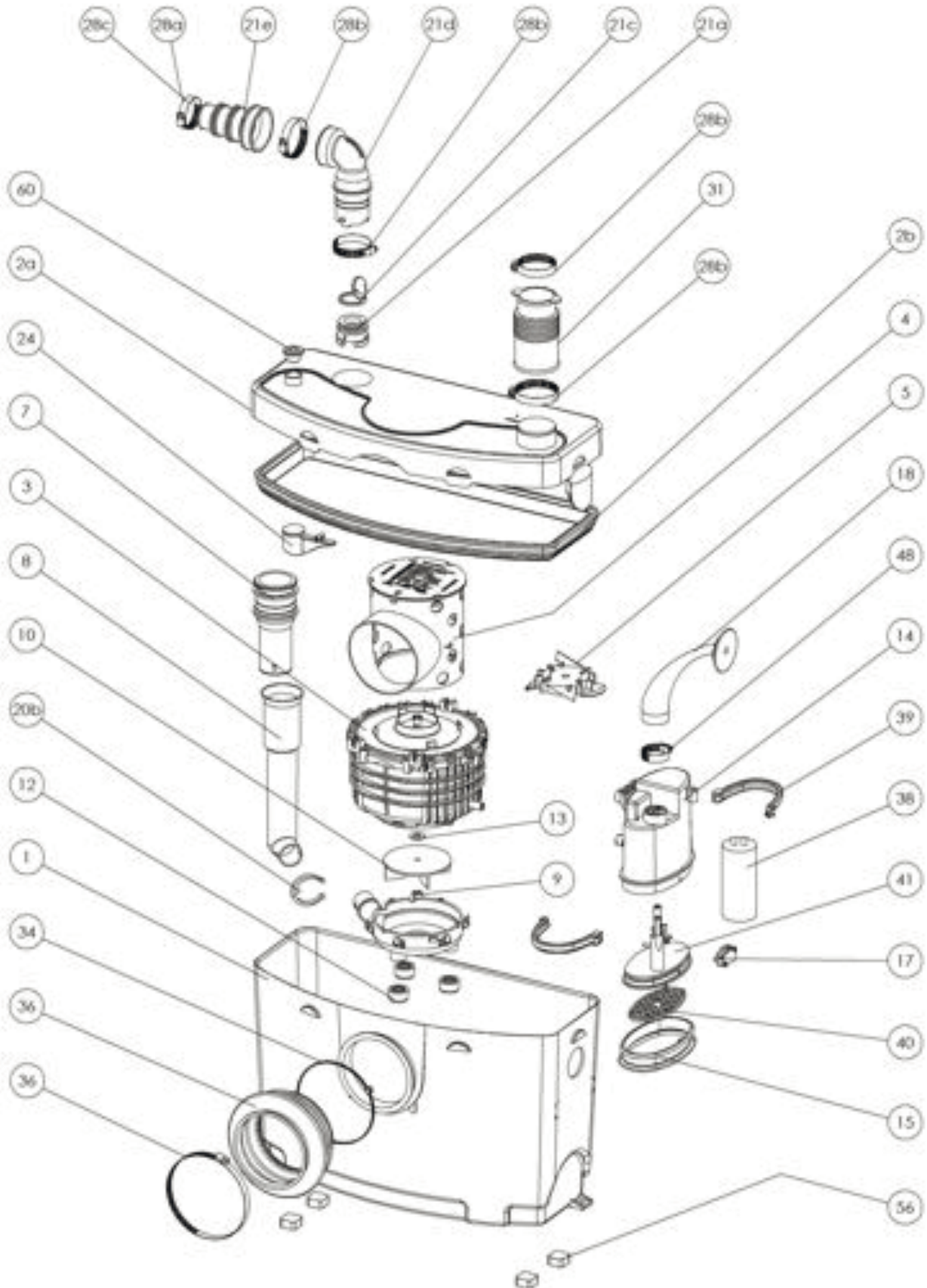
LA03-P30  
220 - 240 V - 50 Hz - 550 W - IP44  
2,5A - ⚡ Classe I - 6,8 KG



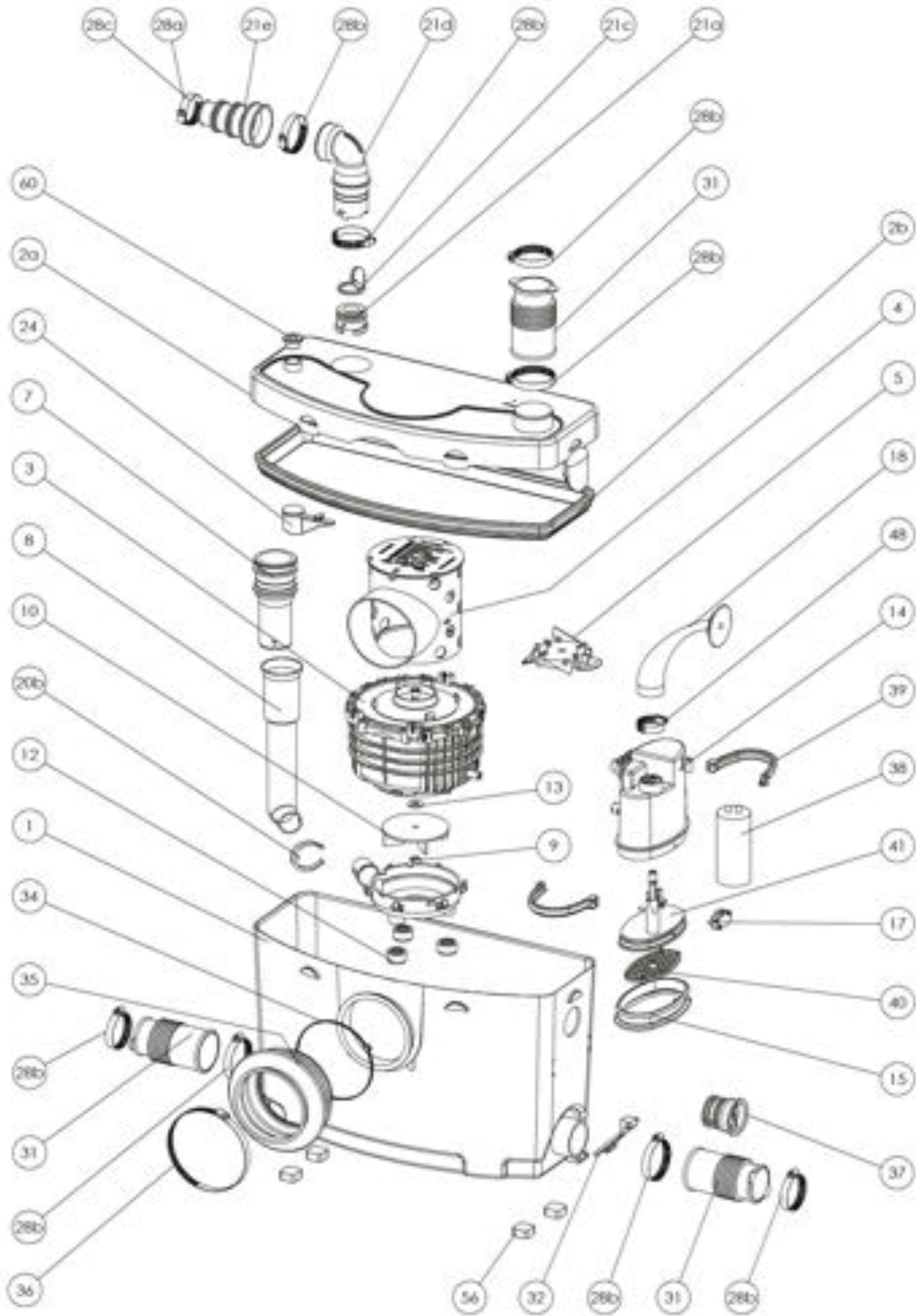
13



Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio  
Drawing for dismantling and assembly  
Zeichnung für Demontage und Montage  
Dessin pour démontage et montage  
Dibujo para desmontaje y montaje  
Ritning för demontering och montering  
Чертеж для демонтажа и сборки



Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio  
Drawing for dismantling and assembly  
Zeichnung für Demontage und Montage  
Dessin pour démontage et montage  
Dibujo para desmontaje y montaje  
Ritning för demontering och montering  
Чертеж для демонтажа и сборки







## **I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti GEOCOMP, GEOTRIT, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

## **GB DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our products GEOCOMP, GEOTRIT, with type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

## **D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Producte GEOCOMP, GEOTRIT, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 89/106/CE, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

## **F DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les produits GEOCOMP, GEOTRIT, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## **E DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos GEOCOMP, GEOTRIT, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## **DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore produkten GEOCOMP, GEOTRIT, type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

## **P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que os nossos produtos GEOCOMP, GEOTRIT, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

## **NL CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze producten GEOCOMP, GEOTRIT, en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 89/106/CE, 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

## **SF VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että tuotteet GEOCOMP, GEOTRIT, malli ja valmistusnumero tyypikilvystä, ovat valmistettu 89/106/CE, 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

## **S EU NORM CERTIFIKAT**

CALPEDA S.p.A. intygar att produkterna GEOCOMP, GEOTRIT, och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

## **TR UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. aşağıda gösterilen GEOCOMP, GEOTRIT, 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğunu dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

## **RU Декларация соответствия**

Компанил "Calpeda S.p.A." завлвлет с полной ответственностью, что изделия GEOCOMP, GEOTRIT, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

Montorso Vicentino, 04.2011

Il Presidente  
Licia Mettifofo



**Calpeda s.p.a.** - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza - Italia  
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com

# GEOCLEAN

**ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO**  
**ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS**  
**ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**  
**INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION**  
**INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO**  
**ORIGINEEL BEDIENINGSVOORSCHRIFT**  
**ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Pagina	2	Italiano
Page	4	English
Seite	6	Deutsch
Page	8	Français
Página	10	Español
Pagina	12	Nederlands
Стр.	14	Русский



 **calpeda**<sup>®</sup>

CE

# GEOCLEAN

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочтите и сохраните для информации

### 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

GEOCLEAN – это насос для откачивания бытовых сточных вод из кухни, прачечной или ванной комнаты (кроме туалета) в домашних условиях. Он запускается автоматически и может откачивать сточные воды от стиральной машины и машины для мытья посуды.

### 2 СПИСОК ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ

См. прилагаемый чертеж.

### 3 РАЗМЕРЫ

См. прилагаемый чертеж.

### 4 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ GEOCLEAN

ПРИМЕНЕНИЕ:  
СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА, МОЙКА,  
УМЫВАЛЬНИК, ДУШ\*, ВАННА\*.

Тип	FF02-V30
Откачивание по вертикали	5 метра
Напряжение	220-240 В
Частота	50 Гц
Макс. потребляемая мощность	350 Вт
Макс. потребляемая сила тока	1,7А
Электрический класс	I
Индекс защиты	IP44
Вес нетто	6,6 кг

\* При использовании душа или ванны слив должен быть расположен не менее 18 см над полом.

**ВНИМАНИЕ!** Использование в целях, отличных от описанных в данной инструкции, запрещено.

### 5 КРИВЫЕ РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК

См. прилагаемый чертеж.

### 6 ЗАВИСИМОСТЬ ВЫСОТЫ/ДЛИНЫ ОТКАЧИВАНИЯ

См. прилагаемый чертеж.

### 7 УСТАНОВКА

Необходимо обеспечить легкий доступ к устройству для контроля и техобслуживания.

Устройство GEOCLEAN оборудовано креплением, предотвращающим его поворот и смещение.

#### 7a ПОДСОЕДИНЕНИЕ К БОКОВЫМ ВХОДАМ

Для подсоединения к боковым входам насоса используйте муфту **A**.

Зафиксируйте ее с помощью хомутов **B**. Закройте неиспользуемый вход с помощью заглушки **C** (предварительно смажьте соединения).

Насос для откачки сточных вод, не содержащих фекальных стоков.

#### 7b ПОДСОЕДИНЕНИЕ КО ВХОДАМ В КРЫШКЕ

При использовании входа на крышке, удалите верхнюю часть входа, затем подсоедините муфту. Закрепите ее при помощи хомутов.

#### 7c ПОДСОЕДИНЕНИЕ К САНИТАРНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ

Чтобы подсоединить ванну (или душ), поднимите основание не менее чем на 18 см.

#### 7d ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМЕ СЛИВА

Вставьте больший конец патрубка **E** в выход устройства, поверните его в необходимом направлении.

Вставьте муфту **F** в другой конец.

Закрепите концы патрубка **Е** и муфты **Ф** с помощью хомутов **В** и **Н**.

### **Сливная труба**

Слив вод из GEOCLEAN может осуществляться с помощью труб диаметром 28 мм/32 мм из меди или пластика (ПВХ, АБС).

Соблюдайте соответствие между максимальной высотой и длиной откачивания.

Наклоняйте на 1 % (1 см на 1 метр) горизонтальные элементы системы слива до тех пор, пока не начнется слив самотеком.

### **7e В СЛУЧАЕ РЕМОНТА**

В нижней части вертикального отрезка трубопровода необходимо предусмотреть отверстие для прочистки в случае ремонтных работ.

### **7f ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ**

Устройство должно быть размещено таким образом, чтобы электрическая розетка находилась в зоне досягаемости.

Подключите устройство к сети электропитания в соответствии с нормами страны (Франция: норма NF C 15-100). Это соединение должно служить только для электропитания устройства. Схема электропитания устройства должна включать защитный провод (заземление) и автомат на 16А с дифференциальной защиты с высокой чувствительностью (30 мА).

В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику. Чтобы осуществить ремонт электрических деталей устройства, обратитесь к специалисту по ремонтным работам, аккредитованному CALPEDA.

Если кабель аппарата поврежден, его должен заменить производитель или его отдел сервисного обслуживания во избежание несчастных случаев.

### **8 НОРМА**

GEOCLEAN соответствует норме EN 12050-2.

GEOCLEAN соответствует положениям

директивы о строительных конструкциях (89/106/СЕЕ), директивы об устройствах низкого напряжения (73/23/СЕЕ) и директивы об электромагнитной совместимости (89/336/СЕЕ).

### **9 ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

GEOCLEAN разработан для отвода сточных вод из умывальника, стиральной машины, посудомоечной машины и даже душа или ванны при ежедневном бытовом использовании.

Внимание! Не допускайте попадания в санитарно-техническое оборудование, подсоединенное к GEOCLEAN, таких продуктов, как растворители, краски, каустическая сода, кислоты или других химикатов.

В зависимости от использования GEOCLEAN может быть необходима периодическая очистка.

При интенсивном использовании возможно скопление жира.

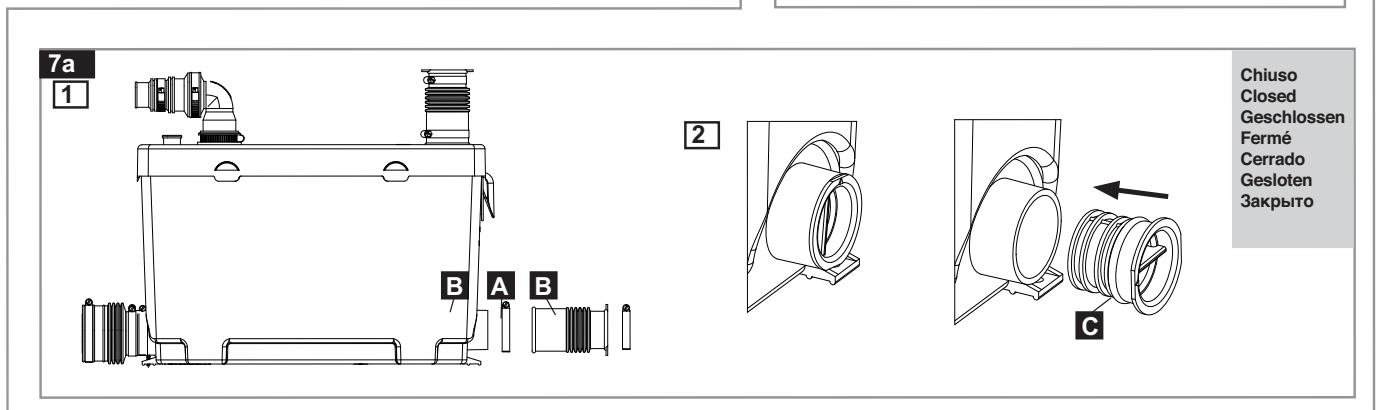
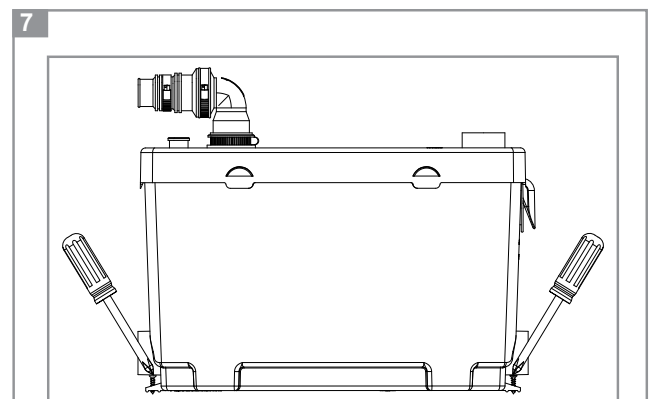
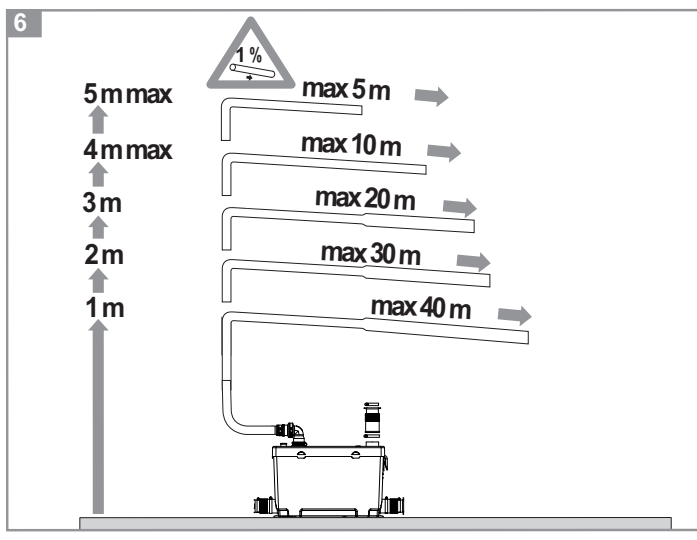
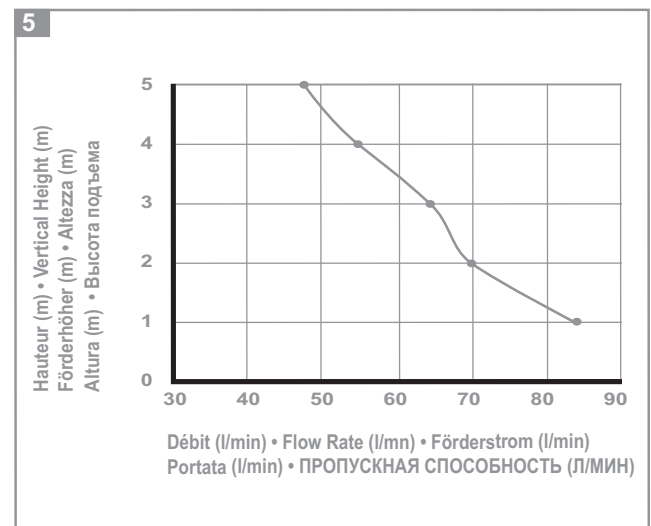
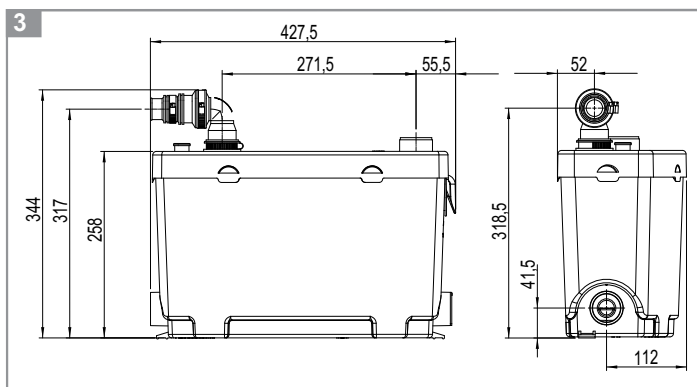
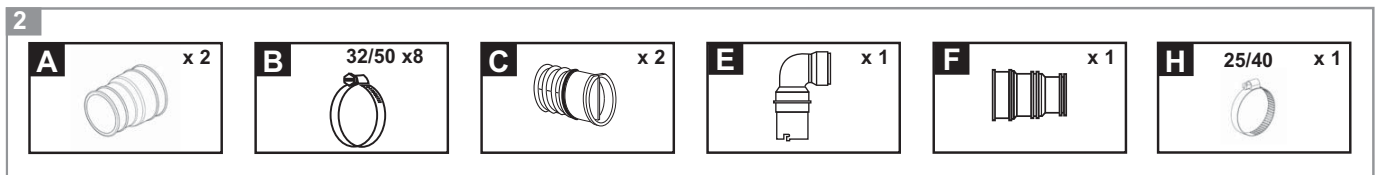
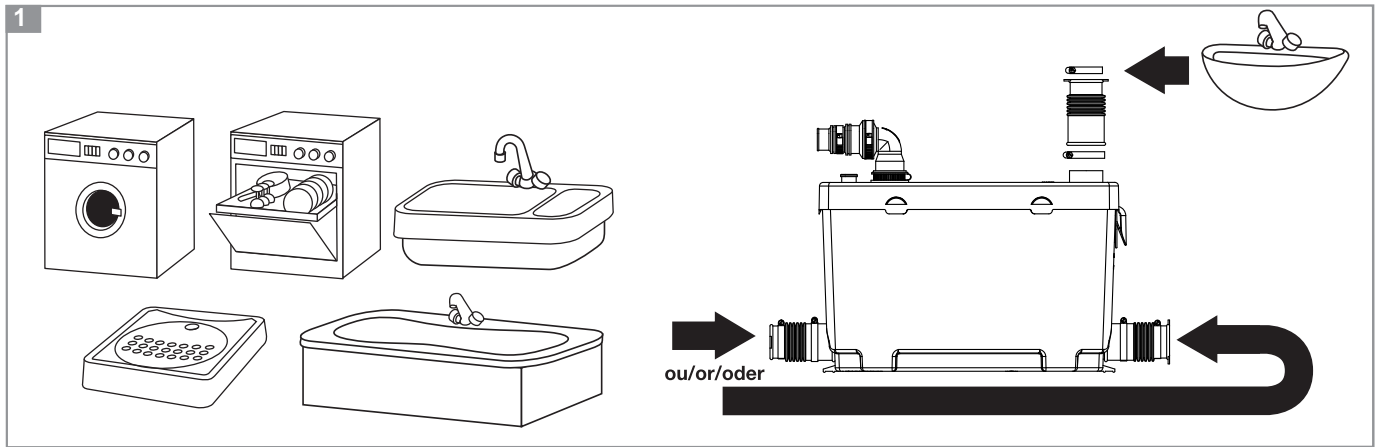
GEOCLEAN может откачивать теплую воду (до 60°C) в течение коротких периодов (напр., работа стиральной машины при 60°C.). Однако нельзя заливать кипящую воду непосредственно в GEOCLEAN.

Если GEOCLEAN работает с горячей водой в течение продолжительного времени, автоматически включается система защиты от высоких температур, и устройство перестает откачивать воду. В таком случае следует дождаться охлаждения (приблизительно 1 час) и автоматического повторного запуска.

### **10 ГАРАНТИЯ**

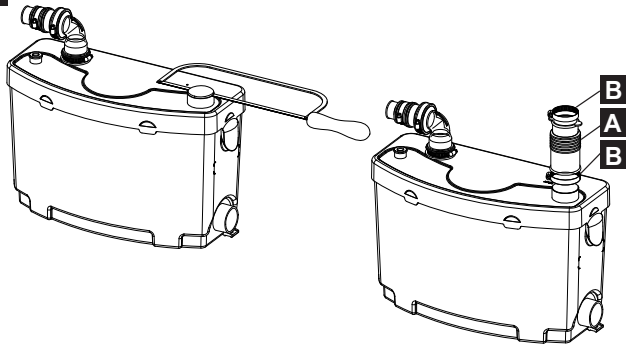
На устройство GEOCLEAN распространяется гарантия сроком на 2 года при условии правильной установки и эксплуатации устройства.

В данные инструкции могут быть внесены изменения

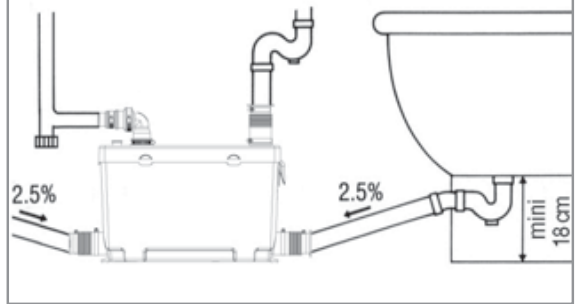


7 SUITE

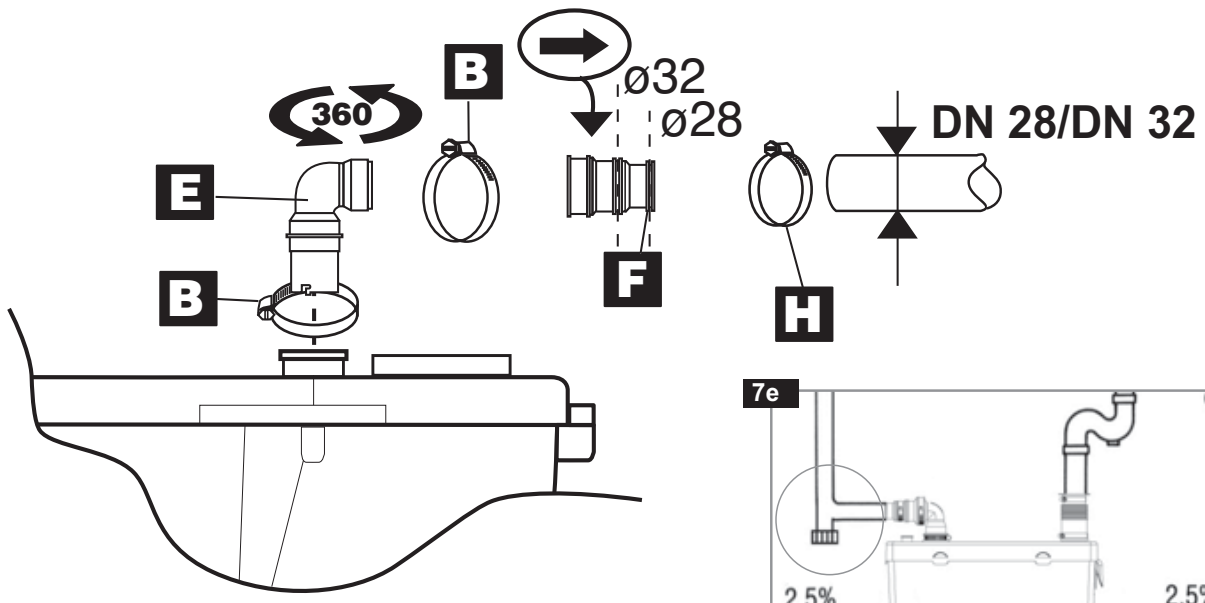
7b



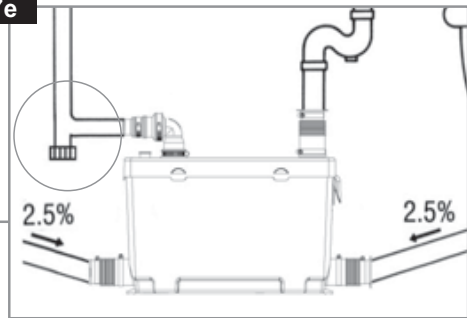
7c



7d



7e



8

**GEOCLEAN**

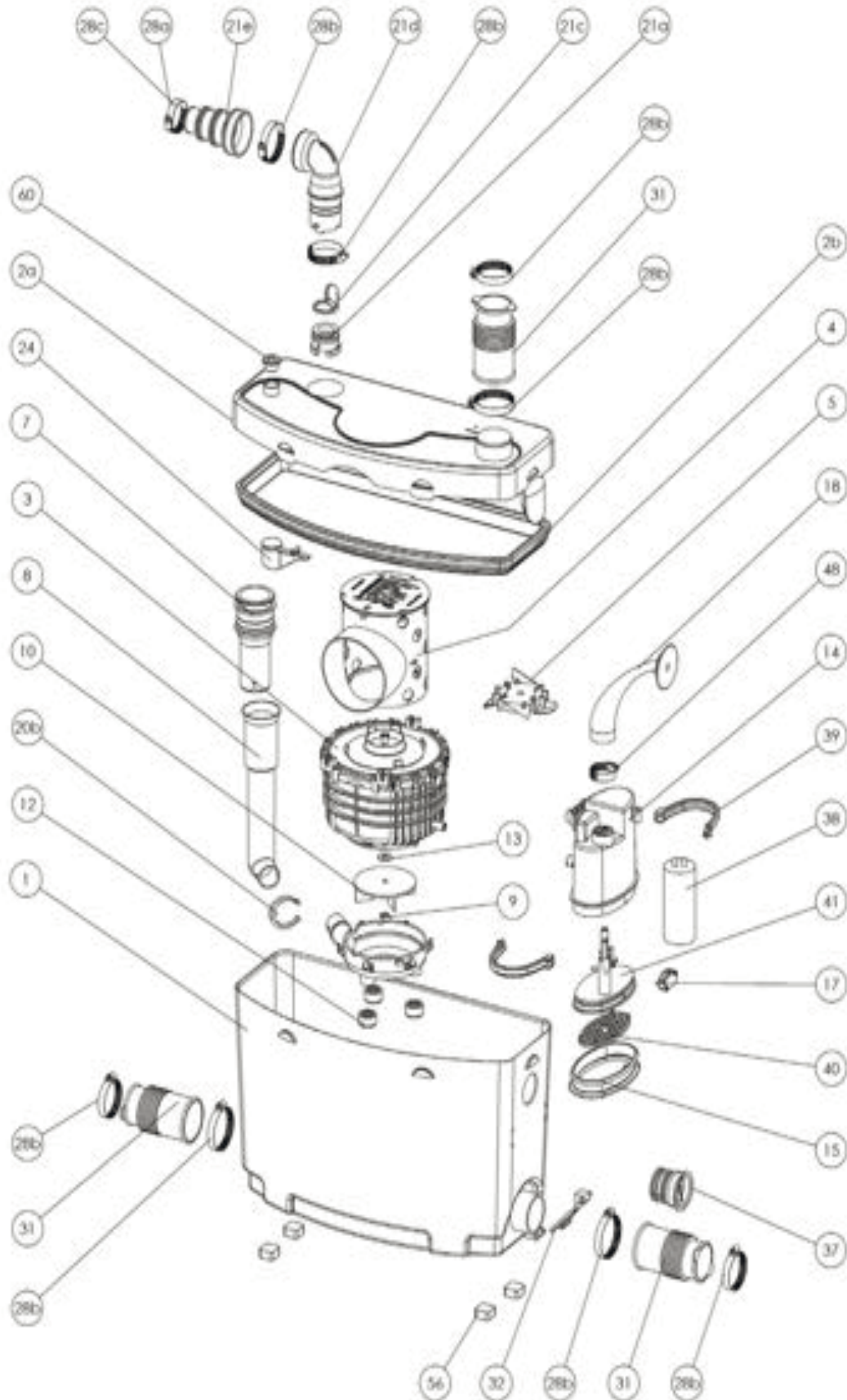
**EN 12050-2**

**FF02-V30**

**220-240 V - 50 Hz - 350 W - IP44**



Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio  
Drawing for dismantling and assembly  
Zeichnung für Demontage und Montage  
Dessin pour démontage et montage  
Dibujo para desmontaje y montaje  
Ritning för demontering och montering  
Чертеж для демонтажа и сборки







## **I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto GEOCLEAN, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

## **GB DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our product GEOCLEAN, type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

## **D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die produkt GEOCLEAN, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 89/106/CE, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

## **F DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que le produit GEOCLEAN, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## **E DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto GEOCLEAN, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

## **DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore produkt GEOCLEAN, type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

## **P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que o nosso produto GEOCLEAN, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

## **NL CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze product GEOCLEAN, type en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 89/106/CE, 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

## **SF VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että tuote GEOCLEAN, malli ja valmistusnumero tyyppikilvystä, ovat valmistettu 89/106/CE, 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

## **S EU NORM CERTIFIKAT**

CALPEDA S.p.A. intygar att produkt GEOCLEAN, typ och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

## **TR UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. aşağıda gösterilen GEOCLEAN, 89/106/CE, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

## **RU Декларация соответствия**

Компанил "Calpeda S.p.A." зафвльвет с полной ответственностью, что изделия GEOCLEAN, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 89/106/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

Montorso Vicentino, 04.2011

Il Presidente

Licia Mettifogo

